Elementary
Italian grammar

by
Pietro Motti

Originally published in 1901 by:
J. Groos

Setup for printing by PublicDomainReprints.org
from a scanned version obtained from an online digital archive

2009
This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world’s books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that’s often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book’s long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ Make non-commercial use of the files We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google’s system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ Maintain attribution The Google “watermark” you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can’t offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book’s appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google’s mission is to organize the world’s information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world’s books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/
ELEMENTARY
ITALIAN GRAMMAR

BY

PIETRO MOTTI,
PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES AT THE ROYAL PIACENZA
TECHNICAL INSTITUTION.

SECOND EDITION.

LONDON.
DAVID NUTT, 57—59 Long Acre. DULAU & Co., 27 Soho Square.
SAMPSON LOW, MARSTON & Co., Fleet Street.
NEW YORK.
BRENTANO'S, 31 Union Square. F. W. CHRISTERN, 254 Fifth Avenue.
E. STEIGER & Co., 25 Park Place.
BOSTON. C. A. KOEHLER & Co., 149 A Tremont Street.
HEIDELBERG.
JULIUS GROOS.
1901.
The Gaspey-Otte-Saxer Method has become my sole property by right of purchase. These books are continually revised. All rights, especially those of adaptation and translation into any language are reserved. Imitations and copies are forbidden by law. Suitable communications always thankfully received.

Heidelberg.  

Julius Groos.
PREFACE.

In writing this little grammar of my native language, it has been my chief object to exhibit in as clear and easy a form as possible the main features of the accidence and syntax combined in their applications to those words and phrases which are most frequently employed in polite conversation.

The Italian language, as now spoken and written by the educated classes, is very simple and precise. Long periods and intricate inversions are no longer in use. We admire them in the works of our standard authors of by-gone ages, but we take great care not to imitate them. Thus, without losing anything of its former grace and harmony, the Italian language has become in this century a very easy language too.

This book being intended for beginners and travellers, I have added to it, in the form of an Appendix, a selection of useful words and phrases, which, it is confidently hoped, will greatly assist pupils wishing to speak the language as soon as possible.

This new edition has been carefully revised and corrected in all its parts, and longer and more interesting reading exercises concerning Italian history and literature have been appended to the book, in order to render it as useful as possible.

Piacenza. Pietro Motti.
# CONTENTS.

**ELEMENTS OF ITALIAN GRAMMAR.**

Pronunciation:

1. The Alphabet ............................................. 1
2. The Accent ................................................. 1
3. The Vowels ................................................ 2
4. The Consonants ........................................... 2
5. Recapitulation .......................................... 4
6. Reading Exercises ...................................... 4

1st Lesson. The Article ..................................... 6

2nd » The Substantive ....................................... 7
3rd » Irregularities of the Plural .......................... 9
4th » The Article contracted ................................. 11
5th » Substantives with a change of meaning ........... 13
6th » The Partitive Case .................................... 15
7th » Proper Names ........................................... 17
8th » Hints on Prepositions ................................ 19
9th » The auxiliary Verb _avere_, to have ............... 21
10th » The auxiliary Verb _avere_, to have, continued ... 24
11th » The auxiliary Verb _essere_, to be ................. 26
12th » The auxiliary Verb _essere_, to be, continued ... 28
13th » Demonstrative and interrogative Adjectives .... 31
14th » Possessive Adjectives and Pronouns ............... 33
15th » Cardinal Numbers ................................... 35
16th » Ordinal Numbers .................................... 38
17th » Indefinite Adjectives and Pronouns ............... 40
18th » Qualifying Adjectives ................................ 42
19th » Degrees of comparison ............................... 45
20th » Remarks on the Degrees of Comparison .......... 47
21th » Regular Verbs. First Conjugation: _Amare_, to love 49
   * _La lattesia_ ............................................. 52
22nd » First Conjugation continued ....................... 52
   * _È inutile_ ............................................... 54
23rd » Remarks on the first Conjugation ................. 55
   * _La testa d'asino_ ...................................... 57
24th » Second Conjugation: _Temere_, to fear ............ 58
   * _Il matematico Bossut_ ................................. 60
<table>
<thead>
<tr>
<th>Lesson</th>
<th>Topic</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25th</td>
<td>Third Conjugation: Dormire, to sleep</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lettera di domanda</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>26th</td>
<td>Personal Pronouns</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lettera di offerta</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>27th</td>
<td>Remarks on the personal Pronouns</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>La ghianda e la sucqua</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>28th</td>
<td>Demonstrative and interrogative Pronouns</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>I tre caratteri</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>29th</td>
<td>Relative Pronouns</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Il pescatore</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>30th</td>
<td>The Passive Voice</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>E' passato il tempo in cui Berta filava</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>31st</td>
<td>The Passive Voice continued (the word si)</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Presenza di spirito</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>32nd</td>
<td>Verbs</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Il fanciullo Batilla</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>33rd</td>
<td>Impersonal Verbs</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Le due volpi</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>34th</td>
<td>Adverbs</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gli occhiali</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>35th</td>
<td>Comparison of Adverbs</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>L'orso bianco</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>36th</td>
<td>Remarks on Prepositions</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Il rame</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>37th</td>
<td>Conjunctions</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Eustachio Manfredi</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>38th</td>
<td>Irregular Verbs. First Conjugation</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Alfonso Quinto</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>39th</td>
<td>Irregular Verbs. Second Conjugation</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Francesco Ferrucci</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>40th</td>
<td>Irregular Verbs. Third Conjugation</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Potenza delle piccole cose</td>
<td>114</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Exercises for Translation</td>
<td>116</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Appendix:**

- A. Useful Words                 | 119
- B. Materials for Conversation   | 125
- C. Supplementary Reading Exercises | 128

**Vocabulary:**

I. English-Italian               | 188
II. Italian-English              | 147
Pronunciation.

1. The Alphabet.

The Italian alphabet consists of 21 letters:

a  read ah (a in far)  n  read enne
b  " bee o  " o
   " chee p  " pee
d  " dee q  " koo
e  " a  r  " erre
f  " effe s  " esse
g  " jee t  " tee
h  " ahkka u  " oo
i  " ee v  " vee
l  " elle z  " dsayta.
m  " emme

Of these letters a, e, i, o, u are vowels, the others are consonants. The letters j, k, x, y, w do not occur in Italian 1).

2. The Accent.

In Italian the tonic accent (stress) is mostly laid on the last syllable but one: marito (ma-reé-to), husband, fatica (fah-teé-ka), fatigue²).

1) The consonant j is sometimes met with instead of i: jeri, yesterday, for ieri.
2) Throughout this book exceptions and dubious cases will be marked with a conventional acute accent, according to the system adopted in Italian educational books.

Elementary Italian Grammar.
Pronunciation.

The only written accent in Italian is the grave accent. It occurs on the accented final vowel of some contracted words only: metà (may-táh), half, parlò (par-lóh), he spoke¹).

3. The Vowels.

The vowels A, E, I, O, U sound like their English equivalents in the words last, bent, tin, corpse, bull:

lastra  bene  fini  corpo  bulbo
(láh-stra)  (báy-nay)  (tíe-nee)  (cór-po)  (ból-bo)
plate  well, good  tubs  body  bulb.

The distinction between the open and close sounds of e and o, though very important, must be disregarded here, being too embarrassing for beginners and quite unnecessary to them.

Real diphthongs or compound vowels, as they occur in English, do not exist in Italian, where every vowel must be distinctly pronounced:

daino  fauno  feudo  suono  guida
(dáh-i-no)  (fáh-oo-no)  (fáy-ou-do)  (sée-óh-no)  (goo-eé-da)
der  faun  fief  sound  guide.

4. The Consonants.

The consonants B, D, F, L, M, N, P, R, S, T, V, Z are pronounced, on the whole, as in English:

baco  dote  fame  lana  meno  nave
(báh-co)  (dóh-tay)  (fáh-may)  (láh-na)  (máy-no)  (náh-vay)

worm  doury  hunger  wool  less  ship

posto  rosa  seme  tana  vano  orzo
(póh-sto)  (róh-sa)  (sáy-may)  (táh-na)  (váh-no)  (ór-zo)

place  rose  seed  den  vain  barley

¹) Besides this the grave accent is employed to distinguish the different signification of a few monosyllabic words, such as: e, and, è, is; dì, of, ì, day; da, from, dà, gives; se, if, sé, himself; la, the (fem. article), là, there (just as in French); ne, of it, from it (French en), né, neither.
The consonant C has a double sound: before a, o, u and before consonants it is pronounced like the English k; before e and i its sound is like ch in church:

\[
\begin{align*}
\text{cane} & \quad \text{cono} & \quad \text{cubo} & \quad \text{cloaca} & \quad \text{crosta} \\
(\text{káh-nay}) & \quad (\text{cóh-no}) & \quad (\text{cóo-bo}) & \quad (\text{cloäh-ca}) & \quad (\text{cró-sta}) \\
\text{dog} & \quad \text{cone} & \quad \text{cube} & \quad \text{drain} & \quad \text{crust} \\
\text{cera} & \quad \text{cesto} & \quad \text{cima} & \quad \text{ceci} & \quad \text{cisterna} \\
(\text{chaý-ra}) & \quad (\text{chaý-sto}) & \quad (\text{cheé-ma}) & \quad (\text{chaý-chee}) & \quad (\text{chee-staýr-na}) \\
\text{wax} & \quad \text{basket} & \quad \text{top} & \quad \text{chick-peas} & \quad \text{cistern.}
\end{align*}
\]

The same takes place with G. Before a, o or u and before consonants it sounds as hard as in English; but whenever e or i follows, it is as soft as in gem:

\[
\begin{align*}
\text{gala} & \quad \text{gola} & \quad \text{gusto} & \quad \text{gleba} & \quad \text{grave} \\
(\text{gáh-la}) & \quad (\text{góh-la}) & \quad (\text{goó-sto}) & \quad (\text{glá Sticky-on}) & \quad (\text{gráh-vay}) \\
\text{frill} & \quad \text{throat} & \quad \text{taste} & \quad \text{glebe} & \quad \text{grave} \\
\text{giardíno} & \quad \text{gelo} & \quad \text{giusto} & \quad \text{giorno} & \quad \text{giro} \\
(\text{jar-deé-no}) & \quad (\text{jaý-lo}) & \quad (\text{joó-sto}) & \quad (\text{jôr-no}) & \quad (\text{jih-ro}) \\
\text{garden} & \quad \text{frost} & \quad \text{just} & \quad \text{day} & \quad \text{turn.}
\end{align*}
\]

The combination GL, when followed by i, sounds almost like li in postillion, and GN is not unlike ni in pinion, union:

\[
\begin{align*}
\text{taglio} & \quad \text{miglio} & \quad \text{veglia} & \quad \text{ragno} & \quad \text{bagni} \\
(\text{táh-lío}) & \quad (\text{méé-lío}) & \quad (\text{váy-líá}) & \quad (\text{ráh-níó}) & \quad (\text{báh-nii}) \\
\text{cut} & \quad \text{mile} & \quad \text{vigil} & \quad \text{spider} & \quad \text{baths.}
\end{align*}
\]

H is never pronounced and is almost exclusively employed to harden the soft sound of c and g before e or i:

\[
\begin{align*}
\text{cheppia} & \quad \text{chinese} & \quad \text{chiesa} & \quad \text{ghetto} & \quad \text{ghisa} \\
(\text{káyp-pýa}) & \quad (\text{kee-náý-zay}) & \quad (\text{kee-náý-za}) & \quad (\text{ghest-to}) & \quad (\text{ghéé-za}) \\
\text{shad} & \quad \text{Chinese} & \quad \text{church} & \quad \text{Jewry} & \quad \text{cast-iron.}
\end{align*}
\]

1) In the syllables cia, cio, ciu, gia, gio, giu, the vowel i is almost inaudible.
2) Where double consonants occur (bb, cc, dd etc.), each must be very distinctly pronounced.
Pronunciation.

The combination QU sounds always like the English gu in quest:

<table>
<thead>
<tr>
<th>questo</th>
<th>quasi</th>
<th>quadro</th>
<th>quota</th>
<th>qui</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(que-sto)</td>
<td>(quáh-see)</td>
<td>(quáh-dro)</td>
<td>(quóh-ta)</td>
<td>(quee)</td>
</tr>
<tr>
<td>this</td>
<td>almost</td>
<td>picture</td>
<td>part</td>
<td>here.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SCE and SCI sound like shay and shee, whereas SCHE and SCHI correspond to sky and see:

<table>
<thead>
<tr>
<th>scemo</th>
<th>scipito</th>
<th>sciarada</th>
<th>schema</th>
<th>schifo</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(shay-mo)</td>
<td>(shee-peé-to)</td>
<td>(sha-ráh-da)</td>
<td>(skay-ma)</td>
<td>(skéé-fo)</td>
</tr>
<tr>
<td>silly</td>
<td>flat</td>
<td>charade</td>
<td>scheme</td>
<td>disgust.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Recapitulation.

Lastra, bene, tini, corpo, bulbo. Dáino, fáumo, féndo, suólo, guída. Baco, dote, fame, lana, meno, nave, posto, rosa, seme, tana, vano, orzo; cane, cono, cubo, cloáca, crosta, cera, cesto, cima, ceci, cisterna; gala, gola, gusto, gládio, grave, giardino, gelo, giusto, giorno, giro; táglio, míglio, véglia, raggio, bagni; chéppia, chinese, chiesa, ghisa; questo, quasi, quadro, quota, qui; scemo, scipito, sciarada, schema, schifo.

6. Reading Exercises.

1. Pasta, vene, vini, porco, buco; záino, láuo, réuma, scuóla, guísa; barca, dato, fato, lama, metro, naso, porto, raso, seta, táb, vaso, verza; capo, cosa, cuna, classe, credo, cedo, cedro, cifra, cena, cilindro; gara, gota, gufo, gleba, grato; giacere, getto, giudéo, giornata, gita; aglio, meglio, figlio, montagna, legno; cheto, china, chiave, ghetto, ghigno; quello, quale, quando, quoziense, quindi; scettro, sciame, scisma, scherno, schiena.

2. La lama di questo coltello non taglia. Il dáino ed il cervo sono veloci. La vita dell'uómo è breve. Non fate agli altri quello che non volete che gli altri facciiano a voi. Gli antichi Romani fúrono saggi e valorosi. Chi
non vuol studiare non impara nulla. Nel bisogno si conoscono gli amici. Col fuoco non si scherza. Abbiamo fatto una lunga gita col nostro maestro. Questo quadro viene attribuito a Raffaello.

3. Alessandro il Grande. Un giorno che Alessandro si sforzava di conciliarsi con delle larghezze la benevolenza di alcuni Macédoni, Filippo gli parlò in questi termini: «Speri tu, o mio figlio, vederti restar fedelì coloro che tu avrai guadagnato con del danaro? Impara che si compra l'affetto con delle virtù, non con dell'oro!» Se Alessandro avesse sempre fatto tesoro dei paterni ammonimenti, quanti disinganni e quanti dolori si sarebbe risparmiati!

4. L'Italia, per la sua posizione, gode di clima dolcissimo, poiché le Alpi la difendono dai venti freddi di settentrione, e siccome si stende pel lungo verso l'Africa, gode del calore dei venti del mezzodì, temperati dalla traversata del Mediterraneo. Questo mare prende il nome di Adriatico nella parte orientale, di Tirreno nella occidentale, e di Jonio nella parte meridionale d'Italia.
First Lesson.

The Article.

There are two articles in Italian as in English: the definite article and the indefinite article agrees in gender and number, and besides this there are only two genders: the masculine and the feminine.

The definite article for masculine singular il or lo, the plural is i or gli; for feminine le:

- il padre, the father
- lo schiavo, the slave
- il caso, the house

i padri, the fathers
gli schiavi, the slaves
le case, the houses.

Note 1. The masculine articles il or lo must not be used consistently. The former precedes substantives beginning with a consonant, except s followed by another consonant, when used. Words beginning with s are frequently preceded instead of il, as: lo zio, the uncle, lo zucchero, the sugar.

Note 2. Before all nouns beginning with a vowel the accented article s is used in the singular; in the plural the article is more generally retained:

- l'anno, the year
- l'ingegno, the genius
- l'anima, the soul

gli anni, the years
gli ingegni (gi'ingegni), the geniuses
le anime, the souls.

The indefinite article is for the masculine uno (uno s followed by another consonant), for the feminine una:

- un padre, a father
- uno schiavo, a slave
- una casa, a house.

1) Better than il zio, il zucchero, as some people say.
The Substantive.

Note. As is seen in the last example, before fem. nouns beginning with a vowel, the indefinite article becomes un’ (with an apostrophe).

Words.

Padre, masc. father
madre, fem. mother
libro, m. book
abito, m. coat, dress
rosa, f. rose
oca, f. goose
schioppo, m. rifle, gun
zia, f. aunt
pane, m. bread
albero, m. tree.

Io ho, I have
ho io? have I?
tu hai, (thou hast)
hai tu? (hast thou?)
you have
have you?
egli ha, he has
ha egli? has he?
ella ha, she has
ha ella? has she?

mio, my, mine (masc. sing.);
st, yes.
mia, my, mine (fem. sing.);
no, no.
ce (before a vowel ed), and; o, or, either.

Reading Exercise 1.

Il padre ha il libro. La madre ha la rosa. Tu hai uno schioppo. Egli ha un abito. Ella ha un’oca. La zia ha le rose. Io ho gli alberi. Ho io un libro ed un abito? No, tu hai uno schioppo ed egli ha un abito.

Exercise for Translation 2.

I have the book. You have the rose. Has he a coat? Yes, he has a coat and a gun. He has a goose. The aunt has a rose. My father has the tree and my mother has the bread.

Second Lesson.

The Substantive.

All nouns ending in o or e, both masculine and feminine, form their plural in i:

il servo, the footman
i servi, the footmen
il fratello the brother
i fratelli, the brothers
il carro, the cart
i carri, the carts
io stolto, the fool  gli stolli, the fools
la mano, the hand 1)  le mani, the hands
il cane, the dog  i cani, the dogs
la merce, the ware  le merci, wares, merchandise.

All feminine nouns ending in a form their plural in e:

la ragazza, the girl  le ragazze, the girls
la chiesa, the church  le chiese, the churches.

There are also a certain number of masculine nouns ending in a mostly derived from the Greek, which form likewise their plural in i:

il poeta, the poet  i poeti, the poets
il tema, the task  i temi, the tasks.

Words.

Il cugino, the cousin (he)  la carta, the paper, the map
la cugina, the cousin (she)  il bastone, the stick
la porta, the door, the gate  il contadino, the peasant
il paese, the country, the land  il mercante, the merchant
il gatto, the cat  il negozianti, the tradesman
la strada, the street, the road  il principe, the prince
la spada, the sword  il coltello, the knife
la regina, the queen  il cavallo, the horse
il nome, the name  la carrozza, the carriage
l'uomo (pl. uomini), man  io spiedo, the broach
due, two; tre, three  il Papa, the Pope  [is, etc.
veduto or visto, seen  ecco, here is, here are, there

Noi abbiamo, we have  abbiamo noi? have we?
voi avete, you have  avete voi? have you?
egli (èllo) hanno, they have  hanno egli? have they?

Reading Exercise 3.


1) Feminine nouns in o are two in number: mano and eco, echo.
Exercise for Translation 4.

You have three dogs and two horses. Have you seen the sticks? The peasant has the cat and the prince has the sword. The queen has two brothers. My cat has two names. Here are the streets and the houses. Man has two hands. Have you seen the map? No, I have seen the country.

Third Lesson.

Irregularities of the Plural.

Nouns ending in a preceded by c or g, take in the plural an h after these consonants, in order to retain the hard sound:

- il duca, the duke
- l'oca, the goose
- la spiga, the ear (of corn)
- i duchi, the dukes
- le oche, the geese
- le spighe, the ears.

The feminine nouns in cia and gia generally drop their i in the plural:

- la marcia, the march
- la bragia, the burning-coal
- la traccia, the trace
- la spiaggia, the coast
- la fascia, the fillet
- le marce, the marches
- le brage, the burning-coals
- le tracce, the traces
- le spiagge, the coasts
- le fasce, the fillets.

The following nouns are the same in the singular and plural: monosyllables, all nouns with the accent on their last syllable, nouns ending in i or ie, and those ending in consonants.

- Il re, the king
- la città, the town
- l'eclissi, the eclipse
- la specie, the kind
- il lapis, the (lead-)-pencil
- i re, the kings
- le città, the towns
- le eclissi, the eclipses
- le specie, the kinds
- i lapis, the pencils.

The following are quite anomalous:

- il Dio, the God
- l'uomo, the man
- gli Dei, the Gods
- gli uomini, the men

1) Commonly used instead of i Dei which is obsolete.
la moglie, the wife  le mogli, the wives
il buco, the ox  i buoi, the oxen
l'uovo, the egg  le uova, the eggs
il paio, the pair  le paia, the pairs
il frutto, the fruit  le frutta, the fruit(s)
* mille, thousand  mila, thousands

Note. Those feminine nouns in cia or gia where a stress is laid on i, as farmacia, dispensary, bugia, lie, falsehood, do not drop their i in the plural: le farmacie, le bugie. — It is now also usual to suppress the second i in the plural of masculine nouns ending in the singular in io: lo studio, the study, gli studi, instead of gli studii. — Words ending in co form their plural for the most part regularly: il monaco, the monk, i monaci, l'amico, the friend, gli amici. Only a few ending in co and most of those in go take an h: il Turco, the Turk, i Turchi; il lago, the place, i luoghi, il lago, the lake, i laghi.

Words.

Il temperino, the penknife  la sorella, the sister
il quadro, the picture  il monarca, the monarch
lo stuzzicadenti, the tooth-pick  il soldato, the soldier
la vacca, the cow  la faccia, the face
la stanza, the room  il palazzo, the palace
lo scolaro, the pupil  o (before a vowel od), or sette, seven
quattro, four  otto, eight
cinque, five  nove, nine.
sei, six  

Io aveva, I had  noi avevamo, we had
tu avevi, (thou hadst), you have  voi avevate, you had
egli aveva, he had  eglino avevano, they had.

Reading Exercise 5.


1) Also sometimes i frutti.
2) In compound numbers. See Lesson 15.
The Article contracted.

Exercise for Translation 6.

The pupils had the penknives. The (female) cousins had the pictures. I had three rooms. The wives have the eggs and the fruit. The dukes had seen four towns. The men have seen four kings, two popes, and eight dukes. We had seen the sisters. The tooth-picks and the eggs belong to (apparténgono a) my aunt. The peasants have cows and oxen. The kings have soldiers and the towns have gates. My father has four pictures and five penknives.

Fourth Lesson.

The Article contracted.

The definite article undergoes the following contractions with the prepositions di, of, a, to, and da, from, in order to express the different cases of the nouns.

1.

il padre, the father  
i padri, the fathers

del (di il) padre, of the father  
det (di i) padri, of the fathers

av (a il) padre, to the father  
av (a i) padri, to the fathers

dal (dai) padre, from the father  
dal (dai) padri, from the fathers.

2.

lo specchio, the mirror  
gli specchi, the mirrors

dello (di lo) specchio, of the m.  
degli (di gli) specchi, of the m.

dalle (a lo) specchio, to the m.  
dalle (a gli) specchi, to the m.

dallo (da lo) specchio, from the m.  
dal (da gli) specchi, from the m.

3.

la madre, the mother  
le madri, the mothers

della (di la) madre  
dette (di le) madri

dal (a la) madre  
dalle (a le) madri

dalla (da la) madre  
dalle (da le) madri.

The preposition da occurs so frequently in the Italian language that it deserves a particular mention. It is chiefly used to express a source, or origin, distance, or removal, as:
Lesson 4.

Io vengo da Roma.  I come from Rome.
Il Po discende dal Monviso.  The Po flows from the Monviso.
Egli viaggia da Milano a Napoli.  He travels from Milan to Naples.

It is further employed to denote the agent, the fitness and a comparison, as:

Questo libro fu scritto da mio padre.
This book was written by my father.

È un uomo buono da nulla.  He is a good-for-nothing fellow.
Egli vive da eremita.  He lives like a hermit.

Also the English use of the prepositions to and at followed by the Saxon genitive, is commonly expressed in Italian by means of the preposition da, as:

Pranzo da mio zio.  I dine at my uncle's.
Vado dal mercante.  I go to the merchant's.

Before the indefinite article the above prepositions (di, a, da) are not liable to contraction. Yet di commonly drops its final i and takes an apostrophe; instead of a, for the sake of euphony, ad is sometimes preferred:

un, uno a (mascul.)
d'uno, d'uno (di uno), of a
ad un, ad uno, to a
da un, da uno, from a
un, a (femin.)
d'una (di una), of a
ad una, to a
da una, from a.

Words.

Il signore, the gentleman
la signora, the lady
il vicino, the neighbour (he)
la vicina, the neighbour (she)
il maestro, the teacher
l'uccello, the bird
la finestra, the window
il sonno, the sleep
la morte, the death
il topo, the mouse
il sarto, the tailor
il librario, the bookseller
bello, beautiful, fine
io do, I give
io vedo, I see
io vengo, I come
dato, given
il figlio, the leaf (of a book)
lá foglia, the leaf (of a tree)
lá piànta, the plant, the tree
il giardino, the garden
il cortile, the yard
il Creatore, the Creator
il mondo, the world
il castello, the castle
il nemico, the enemy
la terra, the earth
il figlio, the son
la bottega, the shop
dove (ove), where?
di chi è? whose is?
verde, green
adesso, now
altre volte, formerly.
Substantives with a change of meaning.

Io sono, I am  
noi siamo, we are

tu sei, (thou art) you are  
voi siete, you are

egli è, he is  
egli sono, they are.

Reading Exercise 7.


Exercise for Translation 8.

The brother of the cousin is in the town. I see the windows of the houses. I give the leaves of the trees to the bird. I come from the garden. The shop of the bookseller is beautiful. Sleep and death are brothers. Here are the coats of the friends and the mirrors of the tailors. The yard of the palace is beautiful. I see the dog of a scholar. God is the Creator of the world. The servant is now in the town. You are the friends of the pupils.

Fifth Lesson.

Substantives with a change of meaning.

The Italian language abounds in terminations that serve to augment or diminish the original idea of a word.

Thus, for instance, avaro means a stingy man, a miser; avarone a covetous, scraping fellow; avaracchio an old, clutching miser; avaretto a rather stingy man, a man inclining to avarice, etc. Giovane means young man, giovanotto, smart young man, giovinastro young rascal.

1) The article is often omitted in Italian before names of places which are frequently used.
Of the augmentative terminations the following are most in use:

1) -one which indicates a simple augmentation:
   il cappello, the hat           il cappellone, the large hat
   il libro, the book            il librone, the big book
   la porta, the door, the gate  il portone, the large gate.

2) -accio, -astro which suggest at the same time an idea of something bad and despicable:
   il dottore, the doctor         il dottoraccio, the ignorant doc-
   il medico, the physician       il medicastro, the quack. [for

The diminutive terminations afford a much greater variety, and it is only by frequent reading and speaking that a foreigner can become familiar with them. Here are some instances:

   il giardino, the garden        il giardinetto, the little garden
   il povero, the poor man        il poverino, the poor unfortunate man
   l’avvocato, the advocate       l’avvocatusco, l’avvocatuccio,
                                  the ignorer young lawyer
   il vecchio, the old man        il vecchierello, the amiable old man
   il cane, the dog               il cagnolino, the charming little dog.

Note. It must be well understood that the use of these syllables is not obligatory. Instead of un dottoraccio it is quite as good to say un dottore ignare; instead of il giardinetto, il piccolo giardino, etc. — Besides, not every word that appears with one of these syllables is really modified by them. In padrone, master, manetta, handle, and scodella, cup, saucer, the terminations one, etta and ella are purely accidental.

Also proper names are liable to the above modifications:

   Anselmo, Anselm             Anselmuccio, dear little Anselm
   Anselmino, little Anselm    Anselmone, big Anselm
   Anselmetto, dear Anselm     Anselmaccio, big ugly Anselm.

1) Words ending in -one are all masculine.
The Partitive Case.

Words.

*Lorenzo*, Laurence  
*barca*, boat, barge  
*bravo*, brave, clever  
*suo*, his, her, its  
*nostro*, our, ours  
*vostro*, your, yours  
*loro*, their, theirs  
*per*, for, through  
*pescatore*, fisherman  
*canestro*, basket  
*pesce*, fish, *pescolino* (dimin.).  
*mettere*, to put  
*nuovo*, new  
*comprato*, bought  
*questo*, this  
*quello*, that.

Reading Exercise 9.


Exercise for Translation 10.

My father has bought two little birds and five little fish. That ugly book and this little basket belong (*appartenono*) to the little sister of our dear little Anselm. The little dog was in the small boat of the fisherman. Have you given my dead little birds to the cat of your neighbour? No, but I have given them the little fish of my father. Have you seen the large basket? Yes, I have seen the large basket and the big table. This large room has only (*solo*) two small windows.

Sixth Lesson.

The Partitive Case.

In English the words *some* or *any* often precede a substantive, when taken in an indefinite sense, no particular kind, measure or quality being meant. In Italian

\(^1\) For the sake of preserving the original hard sound of the *c*, an *h* has been inserted.
(as in French) this relation is expressed by means of the preposition di, of (French de):

Dàtemi del pane. Give me some bread.
Voglio della carne. I will have some meat.
Avete visto dei ragazzi? Have you seen any children?

Yet in Italian, when such words are used in a vague and general sense, no preposition precedes the substantive, as in English:

Egli vende carta, penne ed inchiostro. He sells paper, pens and ink.
Avete perduto tempo e danaro. You have wasted your time and your money.

The pupil is advised to compare the following examples:

Io vedo degli uomini. I see some men.
Io vedo uomini e donne. I see men and women (but no animals).

Egli vende del tabacco. He sells tobacco (and other articles).
Egli vende tabacco. He is a tobacconist.

In negative sentences the partitive case becomes accusative object:

Non abbiamo fiori adesso. We have no flowers now.
Voi non avete nè danaro nè amici. You have neither money nor friends.

Words.

Il guanto, the glove  la favola, the fable
il mantello, the cloak  il caffè, coffee
loriolo (orologio), the watch  lo zucchero, sugar
la catena, the chain  il tè, tea
il quaderno, the copy-book  il burro (burro), butter
il ferro, iron  il sale, salt
l’oro, gold  il latte, milk
l’argento, silver  la birra, beer, ale
scritto, written  il vino, wine
ricevuto, received  l’acqua, water
che, that  lo stivale, the boot
là, cold, there  la straniero, the stranger
non, not  grazie, thanks
Proper Names.

abitualmente, usually mese, month
mi dia, give me') vuole? do you wish?
beve Ella? do you drink? vende? do you sell?
bevuto, drunk oggi, to-day.

Reading Exercise 11.


Exercise for Translation 12.

This stranger sells cloaks. You have received some letters, but you have not yet written your exercise. Here are some copy-books. Give me some iron, gold, and silver. Who is the young man that I have seen there? He is a foreigner who sells everything: salt, butter, tea, coffee, milk, sugar, etc. Do you usually drink wine or beer? To-day I have drunk milk and water. I have not drunk any wine for (da) three months. Anselm has bought some new boots.

Seventh Lesson.

Proper Names.

Christian names and names of towns usually take no article. Only when an adjective precedes them, they have the definite article:

Alessandro è arrivato oggi. Alexander has arrived to-day.
Ecco il cappello di Giulia. Here is Julia's bonnet.

1) The polite form of addressing a person in Italian is Ella (she). Mi dia signifies literally: let her give me. See Lesson 26.

Elementary Italian Grammar.
Il virtuoso Giuseppe fu alfine ricompensato.
La bella Edimburgo mi piacque assai.

Names of countries, provinces, mountains, and rivers are generally used with the article:
Parigi è la capitale della Francia.
La Lombardia ed il Piemonte sono fertili.
Il Monte Bianco è il più alto monte d’Europa.
Il Po ha un corso assai tortuoso.

Family names and especially those of celebrated or well known persons are, in colloquial language, used with the article:
L’Alighieri fu un gran poeta.
Il De Amicis ha scritto un nuovo libro.
La Patti non vuol più cantare.

Words.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pietro, Peter</td>
<td>Maria, Mary</td>
</tr>
<tr>
<td>Francesco, Francis</td>
<td>Amália, Amelia</td>
</tr>
<tr>
<td>Carlo, Charles</td>
<td>Carolina, Caroline</td>
</tr>
<tr>
<td>Luigi, Lewis</td>
<td>Luisa, Louisa</td>
</tr>
<tr>
<td>Enrico, Henry</td>
<td>Enrichetta, Henrietta</td>
</tr>
<tr>
<td>Giuseppe, Joseph</td>
<td>Giuseppina, Josephine</td>
</tr>
<tr>
<td>Giovanni, John</td>
<td>Emilia, Emily</td>
</tr>
<tr>
<td>Giúcomo, James</td>
<td>Alice, Alice</td>
</tr>
<tr>
<td>Europa, Europe</td>
<td>Francia, France</td>
</tr>
<tr>
<td>Asia, Asia</td>
<td>Italia, Italy</td>
</tr>
<tr>
<td>Africa, Africa</td>
<td>Inghilterra, England</td>
</tr>
<tr>
<td>América, America</td>
<td>Germáñia, Germany</td>
</tr>
<tr>
<td>Australia, Australia</td>
<td>Russsia, Russia</td>
</tr>
<tr>
<td>ópera, work, opera</td>
<td>iersera, yesterday evening</td>
</tr>
<tr>
<td>date! give!</td>
<td>la scatóla, the box</td>
</tr>
<tr>
<td>scorso, past</td>
<td>quando, when</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1) Names of towns are, with a few exceptions, of the feminine gender.
Hints on Prepositions.

letto, read
laggiù, there
con, with
 Io era (ero), I was
 tu eri, (thou wast) you were
 egli era, he was
 lungo, long
 andato, gone.

noi eravamo, we were
 voi eravate, you were
 egli erano, they were.

Reading Exercise 13.


Exercise for Translation 14.

Have you read the new book that we have bought? What book is it? The works of Salvatore Farina. Have you heard the new opera that Mr. Verdi has recently written (recentemente?) Yes, yesterday evening. Give me Louisa's copy-book, please. Here is Charles' copy-book, but where is Emily's box? The books and pens of your cousin Amelia are here. Have you been in Russia? Yes, my dear friend, last month (il mese scorso). There are James' boots.

Eighth Lesson.

Hints on Prepositions.

The most important Italian prepositions are:

A, at, to, in
di, of
da, from, by, at
in, in
senza, without

su, on, upon
tra, fra, between, among
durante, during
avanti, before (time)
davanti, before (space)

1) Translate: the copy-book of Louisa, the copy-book of Charles, etc.

2
per, for, through  
con, with  
sotto, under  
sopra, on, upon, above.

dietro, behind  
contro, against  
verso, towards.

Italian prepositions are simply put before the noun (they govern no particular case¹), as in English:

Senza il danaro. Without the money.
Per questo signore. For this gentleman.
Con mio cugino Giovanni. With my cousin John.
Sotto la tavola. Under the table.
Durante la pioggia. During the rain.
Contro il muro. Against the wall.

As we have already seen, the prepositions di, a, da are often contracted with the article into one word. Further contractions take place with con, in, su, as will be seen from the following examples:

with the:  
in the:  
on the:

con il = col  
in il = nel  
su il = sul
con lo = collo  
in lo =ello  
su lo = sullo
con la = colta  
in la = nella  
su la = sulta
con i = cot  
in i = nei  
su i = sui
con gli = cogli  
in gli = negli  
su gli = sugli
con le = colte  
in le = nelle  
su le = sulle.

Words.

La scuola, the school  
rosso, red
il giorno, the day  
il dovere, the duty
la notte, the night  
il teatro, the theatre
la sera, the evening  
la via, the road, the way
la stoffa, the cloth, the material  
la scarpia, the shoe
il tetto, the roof  
a casa, at home, home, at...'s
sempre, always  
vivono, (they) live.
raramente, seldom, rarely

Reading Exercise 15.

Io sono nel cortile. L'uccello è sul tetto. Tu sei nella camera. Sugli alberi del giardino vivono degli uccelletti. Il cortile è dietro la casa. Siete venuto durante la pioggia?

¹) Exceptions are spoken of in Lesson 36.
The auxiliary Verb *avere*.


**Exercise for Translation 16.**

I have seen many birds in the garden of my uncle. We are in the yard. Charles is in the room of the pupil. The cloth of the dress of the girl is green. The little birds are on the roof of the new church. Where are my shoes? They are upon the table. And where were the dogs yesterday evening? They were in the street, behind the house. Who goes to the theatre? I go to school. When have you come into my room? This morning.

---

**Ninth Lesson.**

**The auxiliary Verb *avere*, to have.**

**A. Simple Tenses.**

**Indicative Mood.**

**Present.**

*i* *ho*, *I have*  
*tu* *hai*, (thou hast) *you have*  
*egli* *ha*, he has

*noi* *abbiamo*, we have  
*voi* *avete*, you have  
*egli* *hanno*, they have.

**Imperfect.**

*i* *aveva* (*avevo*)  
*tu* *avevi*, (thou hadst) you had  
*egli* *aveva*, he had

*noi* *avevamo*, we had  
*voi* *avevate*, you had  
*egli* *avevano*, they had.

**Remote.**

*i* *ebbi*, I had  
*tu* *avesti* (thou hast or) you had  
*egli* *ebbe*, he had had

*noi* *avemmo*, we had had  
*voi* *aveste*, you had had  
*egli* *ebbero*, they had had.

1) This second form ending with *o* is generally used when the pronoun *io* is understood. See Remarks on next page.
Lesson 9.

Future.

Io avrò, I shall have

noi avremo, we shall have
to avrai, (thou wilt or) you

voi avrete, you will have

will have

eglino avranno, they will have.
egli avrà, he will have

Conditional Mood.

Present.

Io avrei, I should have
	noi avremmo, we should have
tu avresti, (thou wouldst or) you would have

voi avreste, you would have

eglino avrebbe, he would have

égli avrebbe, they would have.

Imperative Mood.

Present.

—

abbiamo, let us have

abbi, have (thou)

abbia, let him have

abbiate, have (you)

abbiano, let them have.

Subjunctive Mood.

Present.

tche io abbia, that I have

che noi abbiamo, that we have
tche tu abbia, that thou hast

che voi abbiate, that you have
tche egli abbia, that he has

che egli abbiato, that they have.

Imperfect.

tche io avessi, that I had

tche tu avessi, that thou hadst

tche egli avesse, that he had

che voi avessete, that you had

che egli avessero, that they had.

Remarks.

The Italian verb does not always require the personal
pronouns io, tu, etc., the persons being sufficiently marked
by the terminations of the verb. Thus: Avete? Have you? Avremo, we shall have.

As mentioned before, the polite form of addressing a
person in Italian is Ella (she), and the reason of this will
be explained in Lesson 26. But in mercantile style and
in familiar conversation the second person plural voi = you is frequently used also, as in English and French, so that beginners may for the present not trouble about the use of Ella, which is not free from difficulties.

The second person singular tu (thou) is used by relations and intimate friends, and indicates a certain degree of intimacy.

Words.

Io calamadio, the inkstand  Linchiostro, the ink
Lo scellino, the shilling  Perduto, lost
Il danaro, the penny  Trovato, found
La lira, il franco, the frank  Tutto, all, everything
Il centésimo, the farthing  Si dice, it is said, they say.

Reading Exercise 17.


Exercise for Translation 18.

You have (sing.) a book and he has an inkstand. John had some pens and copy-books. We had some friends and relatives (parenti). The kings will have friends and enemies. The peasants had some hats. The ladies would have seen these books, if they had been here. What had you seen in your uncle's garden? We had seen some flowers and you had seen some leaves. Who would have any money? John would have four shillings and ten pence (danari), if he had not spent (speso) all his money yesterday evening.
Tenth Lesson.

The auxiliary Verb *avere*, to have, continued.

B. Compound Tenses.

Indicative Mood.

Perfect.

Io ho avuto, I have had  
noi abbiamo avuto, we have had  
tu hai avuto, thou hast had  
voi avete avuto, you have had  
egli ha avuto, he has had  
ègli hanno avuto, they have had.

1st Pluperfect.

Io aveva avuto, I had had  
noi avevamo avuto, we had had  
tu avevi avuto, thou hadst had  
voi avevate avuto, you had had  
egli aveva avuto, he had had  
ègli avevano avuto, they had had.

2nd Pluperfect.

Io ebbi avuto, I had had  
noi avemmo avuto, we had had  
tu avesti avuto, thou hadst had  
voi aveste avuto, you had had  
egli ebbe avuto, he had had  
ègli ebbero avuto, they h. h.

Past Future.

Io avrò avuto, I shall have had  
noi avremo avuto, w. sh. h. h.  
tu avrai avuto, thou w. h. h.  
voi avrete avuto, you w. h. h.  
egli avrà avuto, he w. h. h.  
ègli avranno avuto, they w. h. h.

Conditional Mood.

Past.

Io avrei avuto, I should have had  
noi avremmo avuto, we sh. h. h.  
tu avresti avuto, thou w. h. h.  
voi avreste avuto, you w. h. h.  
egli avrebbe avuto, he w. h. h.  
ègli avrebbe avuto, they w. h. h.

Subjunctive Mood.

Perfect.

Che io abbia avuto, that I have had  
che tu abbia avuto, that thou have had  
che egli abbia avuto, that he have had  
che noi abbiavamo avuto that we have had  
che voi abbiate avuto, that you have had  
che ègli abbian avuto, that they have had.
The auxiliary Verb *avere* continued.

**Pluperfect.**

*che io avessi avuto,* that I had had  
*che tu avessi avuto,* that thou hadst had  
*che egli avesse avuto,* that he had had  
*che noi avessimo avuto,* that we had had  
*che voi aveste avuto,* that you had had  
*che egli avessero avuto,* that they had had.

**Infinitive Mood.**

**Present.**  
*Avere,* to have.  

**Past.**  
*Avere avuto,* to have had.

**Participle.**

**Present.**  
*Avente,* having.  

**Past.**  
*Avuto,* had.

**Gerund.**

**Present.**  
*Avendo,* having.  

**Past.**  
*Avendo avuto,* having had.

**Words.**

*La traduzione,* the translation  
*lo sbaglio,* the fault, the mistake  
*il servitore,* the servant  
*io creo,* I believe, I think  
*il tempo,* the time, the weather  
*potuto,* been able  
*il piacere,* the pleasure  

*il dispiacere,* the displeasure  
*aver torto,* to be wrong  
*aver ragione,* to be right  
*fare,* to do, to make  
*contento,* contented, satisfied  
*parlato,* spoken  
*meno,* less.

**Reading Exercise 19.**

Ho avuto una casa. Tu hai avuto una penna. Ha egli avuto il libro? Abbiamo avuto quattro servitori. Il maestro aveva avuto quattro scolari. Avrà avuto degli sbagli nella traduzione, non è vero (*shall I not*)? Hai avuto cinque sbagli, mio caro amico. Carlo avrebbe avuto ragione, se avesse parlato meno. Signore, Ella avrebbe avuto dei dispiaceri, se avesse scritto quella lettera. Noi avremmo avuto piacere che vostro zio avesse veduto il nostro giardino. Avendo perduto il suo tempo a parlare col servitore, non ha potuto fare la traduzione. Si dice che noi abbiamo avuto torto.
Lesson 11.

Exercise for Translation 30.

You will (sing.) have had an inkstand and two pens. They would have had a house and a garden. We had had four servants. You were right and they were wrong. They will have had some faults in their translation. We should have had much annoyance, if we had written that letter. Having time you should have done your exercise. They said that you had lost your copy-book. I think that you have not been wrong. This year we have had pears and apples, but last (lo scorso) year we had neither pears nor apples. I have had great pleasure in seeing you so happy.

Eleventh Lesson.

The auxiliary Verb essere, to be.

A. Simple Tenses.

Indicative Mood.

Present.

Io sono, I am

tu sei, (thou art) you are

egli è, he is

noi siamo, we are

voi siete, you are

egli sono, they are.

Imperfect.

Io ero, I was

tu eri, (thou wast) you were

egli era, he was

noi eravamo, we were

voi eravate, you were

egli erano, they were.

Remote.

Io fui, I was

tu fosti, (thou wast) you were

egli fu, he was

noi fummo, we were

voi foste, you were

egli furono, they were.

Future.

Io sarò, I shall be

tu sarà, (thou wilt or) you will be

egli sarà, he will be

noi saremo, we shall be

voi sarete, you will be

egli saranno, they will be.
The auxiliary Verb essere.

Conditional Mood.

Present.
Io sarei, I should be                noi saremmo, we should be
tu saresti, thou wouldst be         voi sareste, you would be
egli sarebbe, he would be           egli sarebbe, they would be.

Imperative Mood.

Present.
— —               siamo, let us be
Sii, be (thou)      siate, be (you)
sia, let him be     siano, let them be.

Subjunctive Mood.

Present.
Che io sia, that I be              che noi siamo, that we be
che tu sia, that thou be           che voi siate, that you be
che egli sia, that he be           che égli siano, that they be.

Imperfect.
Che io fossi, that I were          che noi fossimo, that we were
che tu fossi, that thou wert        che voi foste, that you were
che egli fosse, that he were        che égli fossero, that they were.

Words.

Ricco, rich                fácile, easy
gióvane, young               diligente, diligent
affitto, afflicted, sad         molto, much
gravemente, gravely           arrivato, arrived
ammalato, ill, sick            partito, started, left
giocatore, gambler             possibile, possible
difficile, difficult              probabile, probable
incorreggibile, uncrrrigible    adesso, now
entro, within                    il più ricco, the richer.
un uomo pòvero                a poor man
una donna pòvera               a poor woman
degli uomini pòveri            some poor men
delle donne pòvere              some poor women
un ragazzo gentile            a kind boy
una ragazza gentile           a kind girl
dei ragazzí gentili           some kind boys
delle ragazzí gentili         some kind girls.

Reading Exercise 21.

Io sono povero. Tu sei ricco. Il maestro è partito iersera. È Ella ammalato, signor Giovanni? Sì, sono grave-

**Exercise for Translation 22.**

Was the exercise easy or difficult? It was difficult. Were you at Rome last year, when I was at Florence? Yes, sir. Your daughter was very young when she was so seriously ill. When shall we be at Paris? We shall be at Paris within two or three days. Who will be richer, your brother or your cousin? My cousin would certainly be the richer of the two, if he had not lost his money in America. If he had not left in time, he would have lost his life.

**Twelfth Lesson.**

**The auxiliary Verb essere, to be, continued.**

**B. Compound Tenses.**

**Indicative Mood.**

**Perfect.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Io sono stato, I have been</th>
<th>noi siamo stati, we have been</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>tu sei stato, thou hast been</td>
<td>voi siete stati, you have been</td>
</tr>
<tr>
<td>egli è stato, he has been</td>
<td>egli sono stati, they have been</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**1st Pluperfect.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Io era stato, I had been</th>
<th>noi eravamo stati, we had been</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>tu eri stato, thou hadst been</td>
<td>voi eravate stati, you had been</td>
</tr>
<tr>
<td>egli era stato, he had been</td>
<td>egli erano stati, they had been</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**2nd Pluperfect.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Io fui stato, I had been</th>
<th>noi fummo stati, we had been</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>tu fosti stato, thou hadst been</td>
<td>voi foste stati, you had been</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| egli fu stato, he had been | egli furono stati, they had b.
The auxiliary Verb essere.

Past Future.
Io sarò stato, I shall have been
tu sarai stato, thou wilt have been
egli sarà stato, he will have been
noi saremo stati, we shall have been
voi sarete stati, you will have been
ergino saranno stati, they will have been.

Conditional Mood.
Past.
Io sarei stato, I should have been
tu saresti stato, thou wouldst have been
egli sarebbe stato, he would have been
noi saremmo stati, we should have been
voi sareste stati, you would have been
ergino sarebbero stati, they would have been.

Subjunctive Mood.
Perfect.
Che io sia stato, that I have been
che tu sia stato, that thou have been
che egli sia stato, that he have been
che noi siamo stati, that we have been
che voi siate stati, that you have been
che ergino siano stati, that they have been.

Pluperfect.
Che io fossi stato, that I had been
che tu fossi stato, that thou hadst been
che egli fosse stato, that he had been
che noi fossimo stati, that we had been
che voi foste stati, that you had been
che ergino fossero stati, that they had been.

Infinitive Mood.
Present. Past.
Essere, to be. Essere stato, to have been.

Participle.
Present. Past.
— — Stato, been.
Lesson 12.

Gerund.

*Present.*

Essendo, being.

*Past.*

Essendo stato, having been.

Thus, the compound tenses of *essere* are not formed with the auxiliary to *have*, but with *essere*. The past participle agrees in gender and number with its subject: *Io sono stato, noi siamo stati.*

Words.

Il padrone, the master
la crestaia, the milliner
la piazza, the place, the square
la passeggiata, the walk
lo straniero, the foreigner
cosi, thus, so
Mónaco, Munich
Stoccarda, Stuttgart
prima, before, formerly

la distanza, the distance
il momento, the moment
cortese, polite
vasto, large, extensive
grande, great, large
débole, feeble, weak
fedele, faithful
troppo, too, too much
piccolo, little, small.

Reading Exercise 28.


Exercise for Translation 24.

This poor lady is very weak, she has been ill. You have been in that large garden which we saw yesterday. Have you been in the square or have you taken (fatto) a walk to the public garden? John would have been very kind to (con) that foreigner, if he had seen him so afflicted. Had you al-
The demonstrative and interrogative Adjectives. 31

ready been in this town? No, madam, I had been several times at Munich and Stuttgart, but I had never been here. It is not possible that the teacher has (Subj.) been satisfied with your translation, for it contains too many faults. This bonnet is too large to be (per essere) fine. Would you have gone to the theatre without writing (scrivere) your exercise? I have not been at the theatre.

**Thirteenth Lesson.**

**Demonstrative and interrogative Adjectives.**

The *demonstrative* adjectives are:

- **Questo**, this
- **Quello**, that
- **Codesto (cotesto)**, this, that
  (your)

- **Questi**, these
- **Quelli**, those
- **Codesti (cotesti)** these, those
  (your).

**Examples.**

- **Questo cavallo**, this horse
- **Questi buoi**, these oxen
- **Quella casa**, that house
- **Quelle camere**, those rooms
- **Codesta borsa**, that purse (which you have there)
- **Codesti libri**, your books, those books of yours.

Before words beginning with a vowel, *questo* and *quello* sometimes drop their final vowel, and take an apostrophe, whereas *quello* generally loses its second syllable before a consonant. In the plural, *quelli* is often changed into *quegli* before a vowel or *s* followed by another consonant, and into *quei* before a consonant:

- **Quest’asino**, this ass
- **Quell’anima**, that soul
- **Quel cane**, that dog
- **Quegli studenti**, those students
- **Quegli animali**, those animals
- **Quei cavalli**, those horses.
Lesson 13.

Codesto (cotesto) denotes a person or a thing near the person addressed, and frequently corresponds to the English possessive pronoun your, as we have seen in the foregoing examples.

There are in Italian two interrogative adjectives:

Che? which? what? (for both genders and numbers).
Quale? which? what? (sing. for both genders; plur.: quali).
Quale often drops its final e before a consonant, and quali may be contracted into quai:

Che maestro avete? Which master have you?
Che ragazzi! What boys!
Qual cavallo vedeste? Which horse did you see?
Quali alberi sono quelli? What trees are those?
Quai cani sono morti? Which dogs are dead?

Words.

La grammatica, the grammar il fanciullo, the child
il garofano, the pink bene, well
il campo, the field male, ill, badly
l'imperatore, the emperor ubbidiente, obedient
incivile, unkind parla Ella? do you speak?
grossolano, gross io parlo, I speak
non... ancora, not yet in italiano, in Italian [led?
la colazione, breakfast come si chiama? what is it called?
stolto, silly, stupid un tempo, altre volte, formerly.

Reading Exercise 25.

### Exercise for Translation 26.

This wine is good. These exercises are not difficult. This merchant is not yet rich enough. These boys were formerly very poor. The bonnet of that girl is too large. That hat (of yours) has been bought yesterday in the market. I give these books to those boys and those pens to these girls. Have you read that book (which you hold in your hand)? Not yet, sir; I have not had (the) time. I have read that letter which you have seen yesterday evening. Those pears are not good. Which pears are not good? Those. Do you speak Italian, madam? O yes. What is that flower called in Italian? What is its name? That flower (of yours) is a stock. These trees are not high, but those are too high.

---

### Fourteenth Lesson.

**Possessive Adjectives and Pronouns.**

In the Italian language there is *no difference* between possessive adjectives and pronouns; and both are generally accompanied by the definite *article* and sometimes even by the indefinite article:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Masculine</strong></td>
<td><strong>Feminine</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><em>il mio</em></td>
<td><em>la mia</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>il tuo</em></td>
<td><em>la tua</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>il suo</em></td>
<td><em>la sua</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>il nostro</em></td>
<td><em>la nostra</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>il vostro</em></td>
<td><em>la vostra</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>il loro</em></td>
<td><em>la loro</em></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Masculine</strong></td>
<td><strong>Feminine</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><em>i miei</em></td>
<td><em>le mie</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>i tuoi</em></td>
<td><em>le tuo</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>i suoi</em></td>
<td><em>le sue</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>i nostri</em></td>
<td><em>le nostre</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>i vostri</em></td>
<td><em>le vostre</em></td>
</tr>
<tr>
<td><em>i loro</em></td>
<td><em>le loro</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Examples.**

- *Ecco il mio libro italiano.* Here is my Italian book.
- *Datemmi anche il vostro, di grazia.* Give me yours also, please.
- *Le tue camere sono grandi.* Thy rooms are large.
- *I suoi libri sono istruttivi.* His (her) books are instructive.
- *Le nostre pere sono dolci.* Our pears are sweet.
- *La loro madre è indulgente.* Their mother is indulgent.
- *Le loro penne sono bianche.* Their pens are white.
It must be remarked that il suo corresponds both to his and her, and the word loro is invariable.

The possessive adjectives take no article, however, when followed by a substantive in the singular, indicating near relationship, or dignity:

*Mio zio è partito ieri.* My uncle has left yesterday.
*Vostra Eccellenza ha ragione.* Your Excellency is right.

In the plural, or when the substantive is preceded by a qualifying adjective, or when it has one of the final syllables enumerated in the 5th Lesson, the article must be employed:

*I vostrì genitori sono arrivati.* Your parents have arrived.
*Il mio caro zio è divenuto povero.* My dear uncle has grown poor.
*Le loro Eccellenze sono partite.* Their Excellencies have left.
*Il mio fratellino è ammalato.* My (dear) little brother is ill.

Such expressions as a friend of mine, a cousin of his, etc. are rendered thus:

*Un mio amico, una mia amica.*
*Un suo cugino, una sua cugina.*

*Words.*

*Il compagno,* the comrade, the school-fellow  
*il portafoglio,* the pocket-book  
*la valigia,* the trunk  
*l'ombrello,* the umbrella  
*la berretta,* the cap  
*la chiave,* the key  
*la sacccòcia, la tasca,* the pocket  
*non è vero?* is it not true?

*guarito,* cured, recovered  
*il nipote,* the nephew  
*la nipote,* the niece  
*il nipotino,* the grandson  
*la nipotina,* the granddaughter  
*il nonno,* the grandfather  
*la nonna,* the grandmother  
*incontrato,* met, encountered  
*questa mattina,* this morning.

*Reading Exercise 27.*

Il mio amico è ancora ammalato, ma mio cugino è già guarito. Il tuo buon fratello non è più a Firenze. Tuo zio Giovanni è già partito per Genova. Ha Ella già veduto mia madre oggi? No, signora, non ho ancora visto la sua signora madre, ma la vedrò certamente questa mattina nel giardino pubblico. Carlo ha perduto il portafoglio e la valigia. Di
chi è questa chiave? È tua; la mia l'ho in tasca. Carolina è una tua amica, non è vero? Venite qua, nipotini miei, disse il nonno, ecco il vostro pane e le vostre mele. Questa mattina abbiamo incontrato due nostri vecchi compagni di scuola. Dov'è la tua berretta? La mia è qui, ma non ho ancora veduto la tua.

Exercise for Translation 23.

Your aunt Amelia had already left for Rome, when I came here. One of my old school-fellows has (?) died this morning. Yesterday evening you (have) met four of your friends, have you not (transl. is it not true)? O yes, and your father was also (pure) with us. Whose umbrella is this? It is mine and that one (quell’altro) belongs to your mother. Indeed (Ma si)! she had lost it yesterday evening in your garden. Yes, and we have found it this morning [when] looking for our brother’s pocket-book. Two friends of ours have been seriously ill last month, but now they are in good health. The grandchildren were walking in the garden with their grandfather.

Fifteenth Lesson.

Cardinal Numbers.

Uno 1.
due 2.
tre 3.
quattro 4.
cinque 5.
sei 6.
sette 7.
otto 8.
nove 9.
dieci 10.
tréndici 11.
dodici 12.
tredici 13.
quattordici 14.
quindici 15.
sedici 16.
diciassette 17.
diciotto 18.
diciannove 19.
venti 20.
ventuno 21.
ventidue 22.
ventitré 23, etc.
trenta 30.
quaranta 40.
cinquanta 50.
sestanta 60.
settanta 70.
ottanta 80.
novanta 90.
Lesson 15.

cento 100.  tremila 3000.
centouno (cento uno) 101.  diecimila 10000.
centodue (cento due) 102, etc.  centomila 100000.
duecento 200.  duecentomila 200000.
trecento 300.  un milione 1000000.
quattrocento 400, etc.  due milioni 2000000.
mille 1000.  un miliardo 1000000000.
duemila 2000.  zero 0.

Examples.

Cinque fanciulle, five girls.
Venti asini, twenty asses.
Trentacinque lire, thirty-five francs.
Quarantotto soldati, forty-eight soldiers.
Centotré cannoni, a hundred and three guns.
Milleottocento anni, eighteen hundred years.
Un milione di fucili, a million rifles.

Remarks.

After ventuno, trentuno, etc. the substantive must be in the singular:

Ventuno stivale, twenty-one boots.
Trentuna casa, thirty-one houses.

The numerals cento and mille are never preceded by the indefinite article (as in English: a hundred or one thousand).

Nor is it permitted to say undici cento, dodici cento etc., but mille e cento (millecento), milleduecento, etc.

Days of the month (except il primo, the first) are expressed by cardinal numbers, as:

Londra, il sei aprile.  London, April 6th.

Sentences such as: What is the day of the month? It is the 5th, etc. are rendered: Quanti ne abbiamo del mese? Ne abbiamo cinque, etc.

Remark also:

Quanti anni avete?  How old are you?
Ho dodici anni.  I am twelve years old.